

Treffner

Gemeindezeitung



**Die Brüder Martin und Philipp Hinteregger vom
Judo Club – SV Treffen errangen bei den Judo
Kata Europameisterschaften 2021
die Silbermedaille**

Bgm. Klaus Glanznig gratuliert den erfolgreichen Judoka auch namens der Gemeindevertretung
und Gemeindebevölkerung zu diesem tollen Erfolg. Wir sind stolz auf euch!



Stadt-Umland
Regional Kooperation Villach



13 Der Samstag-Nacht-Bus fährt wieder

14-16 Neues von den Feuerwehren



18 Erfolgreiche Teilnahme am Englisch-Redewettbewerb



21 54. Internationales Bildhauersymposium Krastal 2021



25 Judo Kata Europameisterschaften 2021



27 Nachruf: Treffen trauert um Walter Pichler



29 Aus der Gemeinde

> **Nächster Redaktionsschluss und Anzeigenschluss:**
am 2. September 2021

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 2. September 2021 – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See, Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Barbara Berglitsch, Dagmar Eva Auer sowie das Redaktionsteam (GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Andreas Fillei und GV Ing. Bertram Mayrbrugger)

Druck: Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4, 9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottilielanger.at

Layout und Satz: Ressi graphics KG, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, office@ressi.co.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde Infostand bei Drucklegung am 24. Juli 2021



„Unser gedeihliches Miteinander ist gerade in herausfordernden Zeiten besonders wichtig!“

Von der Ehrenamtlichkeit über aktuelle Bäder-News bis hin zu sportlichen und wirtschaftlichen Leistungen: Im aktuellen Sommergespräch erklärt Bürgermeister Klaus Glanznig, wie wichtig ihm das gute Miteinander der Gemeindebürgerinnen und -bürger in allen Belangen ist.

Topaktuell

Herr Bürgermeister, wie ist die aktuelle Lage rund um das Gerlitztenbad?

Klaus Glanznig: Das Wichtigste ist, das Gerlitztenbad steht wieder zur Verfügung. Nach einigen medialen Aufregungen hat der Gemeinderat einstimmig die Vergabe an den neuen Pächter Martin Filippitsch von der Kanzelstub'n Annenheim beschlossen.

Die Umsetzung der vielen Auflagen aus der Risikoanalyse nach dem Bäderhygienegesetz hat sehr viel Zeit und Energie erfordert. Schlussendlich war bei Redaktionsschluss das behördliche Genehmigungsverfahren noch im Gange, aber zu diesem Zeitpunkt waren die Aussichten für eine kurzfristige Genehmigung sehr positiv. Ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten für die ausgezeichnete Zusammenarbeit.

Der Pachtvertrag mit dem neuen Pächter gilt vorerst für zwei Saisonen. Ich möchte aber auch dem langjährigen Pächter und Partner Siegfried Wucherer mit seiner Gattin und seinem Bruder für die hervorragende Tätigkeit danken. Zur Kritik, dass man im Gemeindegebiet nicht im See schwimmen konnte, weil das Gerlitztenbad geschlossen war, möchte ich erinnern, dass es noch weitere Bäder im Gemeindegebiet Treffen gibt. Dies sind das Strandbad Sattendorf, das Strandbad Christa in Annenheim sowie das Campingbad/Strandbad Annenheim.

Herzlicher Dank für Ehrenämter

Herr Bürgermeister, kürzlich sind die Neuwahlen der Kommandanten und der Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehren Sattendorf, Treffen und Winklern-Einöde sowie des Gemeindefeuerwehrkommandanten über die Bühne gegangen. Ein wichtiger Tag für die Marktgemeinde Treffen?

Klaus Glanznig: Das ist ein sehr wichtiger und großer Tag für unsere Marktgemeinde. Wir haben einmal mehr Per-



sönlichkeiten in Ehrenämter gewählt, die unser volles Vertrauen besitzen. Ihnen gilt ein allgemeines und vor allem sehr herzliches Danke für ihr ehrenamtliches Wirken und die Bereitschaft zur Übernahme großer Verantwortung! (Bericht auf Seiten 14–16)



Gratulation dem neugewählten Gemeindefeuerwehrkommandanten und seinem Stellvertreter
v.l.n.r.: BFK OBR Libert Pekoll, Bgm. Klaus Glanznig, AFK-Stv. und neuer GFK HBI Herbert Stefaner, GFK-Stv. HBI Daniel Frank und AFK ABI Wolfgang Maier

Kunst und Kultur

Auch im Krastal gab es wieder viel Aufmerksamkeit?

Klaus Glanznig: Wir konnten heuer das 54. Internationale Bildhauersymposium im Krastal eröffnen. Wir sind hier Quartiergeber für das weltweit zweitälteste Steinbildhauersymposium. Gleichzeitig durfte ich die Ausstellung „Resonanz Krastal 2021“ einleiten. Sieben Künstlerinnen und Künstler aus Italien, Deutschland und Österreich waren bis 31. Juli im Steinbruch Lauster im Krastal tätig. Jeden Freitagabend bestand im Steinbruch die Möglichkeit zum Gespräch mit den Künstlerinnen und Künstlern. Kunst und Kultur sind Lebensmittel, ich bin sehr stolz und glücklich, dass wir diese Kunstform seit Jahrzehnten in unserer Gemeinde begleiten dürfen.

Gratulationen

Es gab aber auch Jubiläen und Würdigungen zu feiern?

Klaus Glanznig: Wir haben sehr aktive und dynamische Wirtschaftsbetriebe in unserer Gemeinde. Seit stolzen 100 Jahren besteht beispielsweise die Malerei Musil-Steiner in Treffen. Dies ist ein Paradebetrieb, dem als Anerkennung

und Wertschätzung bereits vor Jahren das Gemeindegewapp verliehen wurde. Ich darf nochmals Familie Peter und Luise sowie Hans-Peter und Carina Musil herzlich gratulieren. Sie haben in ihrem Unternehmen nicht nur handwerklich hohe Qualität geschaffen, sondern auch viele Arbeitsplätze. Als Marktgemeinde Treffen arbeiten wir immer sehr gern mit der Firma Musil zusammen. Und zudem schätzen wir auch das Sponsoring für die Vereine, besonders im Kultur- und Sportbereich.



v.l.n.r.: Maria, Hans-Peter, Carina mit Anna und Linda Musil, dahinter Peter und Luise Musil

Gemeinsam mit den Mitgliedern des Gemeindevorstandes (Vzbgm. DI Bernhard Gassler, GV Ing. Bertram Mayrbrugger, GV Otto Steiner und GR Georg Berger) überbrachte ich der Familie Musil die offiziellen Glückwünsche unserer Marktgemeinde Treffen.

Gesundheit

Wie geht es mit der Covid 19-Teststraße weiter?

Klaus Glanznig: Seit Juni hatten die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, einen kontrollierten Corona-Test im Café Engl zu absolvieren. Getestet wurde Dienstag nachmittags und an Samstagen vormittags. Nachdem das anfänglich große Interesse ab Juli stark zurückging, haben wir festgelegt, dass diese zusätzlichen Testungen ab August ausschließlich an Samstagen vormittags (von 8 bis 11.30 Uhr) angeboten werden. Die Möglichkeit der Testungen bei unseren Ärztinnen und Ärzten und in der Gerlitzten Apotheke besteht selbstverständlich weiterhin.

Finden die Treffner Gesundheitstage heuer statt?

Klaus Glanznig: Anstelle der beliebten Treffner Gesundheitstage bieten wir heuer bereits ab dem 26. Juni und noch bis 2. Oktober ein gesundes Sommerprogramm an. Wir haben eine vielfältige Themenmischung für alle Altersgruppen und Interessen komponiert. Die genauen Inhalte haben wir in einem Folder zusammengefasst. Infos gibt es selbstverständlich auch auf der Gemeindehomepage www.treffen.at. An dieser Stelle gilt mein besonderes Danke allen Mitgestaltern des Gesamtangebotes sowie den beiden Arbeitskreisleitern „Gesunde Gemeinde“, GRⁱⁿ Gerda Burian, MSc und GR Reinhard Maier sowie Sachbearbeiterin Alexandra Pichorner für die perfekte Organisation.

Tradition und Feiern

Wie schaut es mit dem Treffner Kirchtag 2021 aus?

Klaus Glanznig: Im Kulturausschusses der Gemeinde haben wir gemeinsam mit den Vereinen über die Möglichkeiten der Gestaltung des Treffner Kirchtages beraten. Der Kirchtagssonntag, 12. September, wird traditionell mit der Hl. Messe in der Pfarrkirche Treffen beginnen. Der Gemischte Chor Gegendal bringt sich hier ein. Der anschließende Platztanz mit dem Hochleben durch die Zechen, Kulturprogramm, Liedern des Gemischten Chors Gegendal und dem Frühschoppenkonzert der Marktmusik Treffen wird heuer noch bunter. Die Landjugend Treffen möchte mit den Kindern unseres Kindergartens und unserer Volksschule Tänze einstudieren und präsentieren. Unsere Goldhaubenfrauen Treffen werden dem Kirchtag mit den wunderschönen Trachten einen würdigen Rahmen geben. Die Einladung zum Runden Tisch erging selbstverständlich auch an die heimischen Wirte.

Gibt es heuer Treffner Kulturwochen 2021 mit Adventprogramm?

Klaus Glanznig: Ja, darüber freuen wir uns besonders! Die weit über unsere Gemeindegrenzen hinaus bekannten und beliebten Treffner Kulturwochen sind bereits in der finalen Vorbereitung. Das Team des Kulturausschusses der Gemeinde mit Obmann GR Georg Berger wird gemeinsam mit den Vereinen und Organisatoren wieder ein abwechslungsreiches, buntes und qualitativvolles Programm erstellen. Der Eröffnungsabend ist für den 22. Oktober geplant.

Wir haben auch sportliche Größen zu feiern?

Klaus Glanznig: Die Brüder Martin und Philipp Hinteregger, vom Judoclub SV Treffen, haben sich zum Vizeeuropameister im Judo Kata emporgearbeitet! Nach der Bronzenen Medaille im Jahr 2019 ein weiterer sportlicher

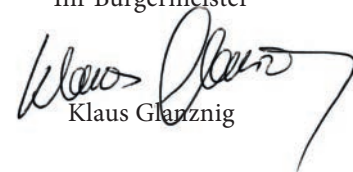


Martin und Philipp Hinteregger

Meilenstein dieser beiden sympathischen Spitzensportler. Die Brüder Hinteregger sind ein Vorbild auch für unsere sportliche Jugend. Dazu darf ich herzlich gratulieren. (Bericht auf Seite 25)

Ich möchte allen Gemeindebürgerinnen und -bürgern, vor allem aber den Kindern noch einen schönen Sommer wünschen! Wir haben ihn nach den herausfordernden Monaten wahrlich verdient. Genießen Sie die Wochen in unserer schönen Gemeinde, nützen Sie die vielen Erholungsangebote zwischen Berg und See! Und, bleiben Sie gesund!

Ihr Bürgermeister


Klaus Glanznig

> Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Wie bereits berichtet, wurde mir nach den letzten GR-Wahlen erneut das ehemalige Straßenreferat - jetzt Referat 2 - „Referat für nachhaltige Entwicklung, Infrastruktur und Umwelt“ übertragen. Der betreffende Ausschuss mit Obmann GR Andreas Fillei hat sich bereits konstituiert und die breite Palette ihrer Erledigung harrender Aufgaben in seiner 1. Sitzung in Angriff genommen.

Sattendorfer Dorfstraße

Hier ist, wie bereits bekannt, die Ausschreibung erfolgt, die Auftragssumme beläuft sich auf € 135.000,-. Nachdem eine Straßensperre, die doch wieder angelaufene Tourismussaison stören würde, wurde der Arbeitsbeginn mit Ende September/Anfang Oktober terminisiert. Mit der Sanierung des Straßenstückes von der Finsterbachbrücke zur Einbindung in die B94/Ossiacher Straße wird auch die Erneuerung bzw. Ergänzung gemäß dem gemeindeweit eingerichteten Straßenbeleuchtungssystem sowie der Einbau von Breitband EDV-Leitungen erfolgen.

Kirchweg Sattendorf

Wie ebenfalls bereits berichtet, hat es auch hier die Ausschreibung bereits gegeben, die Projektsumme beträgt rund € 110.000,-. Die Projektkriterien sind mit jenen der Dorfstraße nahezu identisch, auch die zeitliche Abfolge der Realisierung. Der absolute Knackpunkt ist hier die Verbringung der Oberflächenwässer, die geländebedingt sehr tief liegend zu erfolgen hat.

Rainweg

Dieses sehr diffizile Projekt wurde in meinen Berichten bereits mehrfach behandelt - die 1. Bauphase - Einbau von Leitschienen - ist abgeschlossen, damit die so notwendige Absturzsicherung gegeben. Die weiteren Arbeiten, Fahrbahn und Böschungssanierung, werden dzt. vom Projektanten erfasst. Ein Lokalausgangsschein mit den betroffenen Anrainern erfolgt zu gegebener Zeit, insbesondere hinsichtlich der das Gesamtprojekt erheblich vertuernden Oberflächenwasserableitung.



B94 Seespitz/Annenheim

Geplant ist die Sanierung des Verlaufes der B94 vom Hotel eduCARE bis zum Burgblick in Annenheim. Sehr erfreulich ist es, dass dieses Projekt die Gemeindefinanzen nicht belastet, sondern zur Gänze aus Landesmitteln finanziert wird. Hier gilt es einmal mehr, Herrn Bürgermeister Klaus Glanzig und Herrn Dipl.-Ing. (FH) Hubert Amlacher für ihr Verhandlungsgeschick und ihren Einsatz zu danken.

Mautstrasse Kanzelhöhe

Es kommt ja immer wieder vor, dass die Mautstraße Kanzelhöhe verkehrsbedingt (Unfall) oder durch Witterungseinflüsse (Rutschungen/Ausschwemmungen) vorübergehend nicht benutzbar ist, desgleichen die Gerlitzenauffahrt von Arriach auf den Gipfel. Hier hat es ein Vorgespräch der beiden Gemeinden gegeben.

Geplant ist die Einrichtung einer wechselweisen Ausweichroute über den Stifterboden, ein Projekt wird von der Bezirksverwaltungsbehörde ausgearbeitet.

Herzlichen Glückwunsch

Herr Polizeiinspektionskommandant KI Hermann Kogler ist in den verdienten Ruhestand gewechselt. Seine Funktion wurde Herrn AI Thomas Biedermann übertragen, auch ihm herzlichen Glückwunsch, dazu verbunden mit der Bitte, um Fortsetzung der wie gewohnt ausgezeichneten Zusammenarbeit.

Damit komme ich aber für heute wieder zum Ende, verbleibe mit freundlichen Grüßen und einem aufrichtigen

komm gut heim!

*Ihr Referent für nachhaltige Entwicklung,
Infrastruktur und Umwelt*

1. Vizebürgermeister Armin Mayer

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Projekt Schwalbennester am Wasserschloss!

Mit dem Rückgang der Rinderhalter in unserer Gemeinde und damit verbundenen nicht bewirtschafteten Stallgebäuden finden unsere Schwalben immer schwerer geeignete Plätze zum Bau ihrer Nester. Hausfassaden sind vielfach zu glatt und nicht geeignet für den Bau ihrer Brutstätten. Um dem entgegenzuwirken und die Schwalben in ihrer Fortpflanzung zu unterstützen, habe ich mich in meiner Funktion als Naturschutzreferent gemeinsam mit unserem Tourismusreferenten GV Otto Steiner und mit Dr. Andreas Klewein, Geschäftsführer von BirdLife Kärnten, in dieser Sache in Verbindung gesetzt.

Eine gemeinsame Besichtigung hat zum Ergebnis geführt, dass das im Gemeindeeigentum befindliche Wasserschloss der geeignete Platz wäre, um künstlich hergestellte Schwalbennester anzubringen. Die unmittelbare Nähe zum Treffner Bach und zum Reitstall Ilgenfritz untermauern den ausgewählten Standort.

Der Vorschlag wurde unserem Bürgermeister Klaus Glanznig unterbreitet. Mit seiner Unterstützung wurden acht Schwalbennester bestehend aus atmungsaktiven Materialien angekauft, die am Wasserschloss, das im Bauhofgelände der Marktgemeinde Treffen situiert ist, angebracht.

Erfreulich ist das Interesse an diesem Projekt durch die Mittelschule Treffen. Dir. Andreas Rauchenberger wird mit seinen Biologielehrern und -lehrerinnen dieses Projekt begleiten und damit praxisnahen Unterricht zu diesem Thema in seiner Schule ermöglichen.



Schwalben sind ökologisch äußerst wichtig; so braucht eine Schwalbe zur Aufzucht ihrer Jungen pro Saison ca. 12.000 Fliegen und Mücken.

Mit diesem Projekt wollen wir einen Beitrag zur Erhaltung des Schwalbenbestandes in unserer Gemeinde leisten.

Bis zur nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung verbleibt mit freundlichen Grüßen!

Ihr
Naturschutzreferent
Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Treppen wieder schön und sicher

mit neuen Stufen nach Maß!

- ✓ Stufen in Echtholz, Vinyl oder Laminat
- ✓ Ohne Rausreißen in meist nur 1 Tag
- ✓ Der gute Kern der Treppe bleibt erhalten
- ✓ Die preiswerte und langlebige Lösung
- ✓ Während der Renovierung begehbar

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen
☎ 0 42 48/27 93

Die Lösung ohne Rausreißen



PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at

STRUSSNIG

KÄRNTENS FENSTER N°1

Ihr Fenster für beste Aussichten

EIN GANZES LEBEN LANG

www.strussnig.com



> Bericht des Baureferenten GV Ing. Bertram Mayrbrugger



Geschätzte Gemeindebürgerinnen
und -bürger, liebe Jugend!

Gerlitztenbad

Am 06.07.2021 fand im Gerlitztenbad die gewerberechtliche Verhandlung über die Errichtung und den Betrieb der Betriebsanlage eines Bades am Oberflächengewässer Ossiacher See statt. Trotz vieler Vorbereitungen wurden seitens der Sachverständigen noch einige Mängel vorgefunden, um einen sicheren Badebetrieb zu gewährleisten. Die Mängel wurden sofort behoben, um einen Badebetrieb zu ermöglichen. Eine Zitterpartie ist zu Ende und das Gerlitztenbad darf wieder als öffentliches Bad genutzt werden.

Siegfried Wucherer hat das Bad seit vielen Jahren sowohl zur Zufriedenheit der Marktgemeinde Treffen, als auch der vielen Besucher bestens bewirtschaftet. Ein herzli-

cher Dank seitens der Marktgemeinde und alles Gute im Ruhestand.

Mit Martin Filippitsch, der auch die Kanzelstube betreibt, hat die Marktgemeinde Treffen einen neuen Badbetreiber bzw. Pächter. Der Vertrag wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen und wir wünschen dem neuen Betreiber alles Gute.

Wir wünschen Ihnen, geschätzte Bürgerinnen und Bürger, alles Gute!

Ihr Baureferent

GV Ing. Bertram Mayrbrugger
0676 6251875

Ihr Obmann des Bauausschusses

GR Christian Adelbrecht
0650 7602692



Schlüsselübergabe Vorpächter Wucherer an neuen Pächter Filippitsch im Gerlitztenbad
Vlnr: Bgm. Klaus Glanznig, Barbara und Siegfried Wucherer, Martin Filippitsch und GV Ing. Bertram Mayrbrugger

ADELBRECHT Bau GmbH

Ihr verlässlicher Partner bei Sanierung,
Renovierung, Neu- und Umbau!

Tel.: 04243 / 2282 www.adelbrecht.com

Freundl **ARTA**
Qualität in jeder Beziehung
Tel. 04242 / 455 54
www.freundl.at

MALER • FASSADE • FENSTER • BODEN • WINTERGÄRTEN

TREFFEN BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:

Zweigniederlassung Kärnten/Osttirol
Baubüro Feldkirchen

Gewerbestraße 6, 9560 Feldkirchen

T: +43 4276 2195, E: feldkirchen@swietelsky.at

www.swietelsky.com

> Bericht aus dem Referat für Raumordnung und Umwelt



Liebe Treffnerinnen und Treffner!

Kärnten hat – und das ist wohl unbestritten – eine wunderbare Landschaft. Sie gehört zu uns, stiftet Identität und bietet uns viel Möglichkeiten der Nutzung und Erholung. Umso wichtiger ist es, dass wir mit unserer Natur sorgsam umgehen und sie auch respektieren.

Müll

Leider sieht es bei uns in der Gemeinde bei den Müllsammelstellen so aus, wie unten abgebildet. Schuld daran sind nicht die Mitarbeiter*Innen der Gemeinde oder der Müllabfuhr, die dankenswerterweise gewissenhaft ihren Dienst versehen. Die Ursache liegt bei jenen Mitbürger*innen, die meinen, jederzeit an den Müllsammelstellen ihren Mist ablagern zu können. Ich bitte daher, den Müll nur dann zu den Sammelstellen zu bringen, wenn dieser auch zeitnah abgeholt wird. Sollten sie größere Mengen entsorgen wollen oder planen gar Entrümpelungen vorzunehmen, bitten wir Sie, den Bauhof in Treffen an den jeweiligen Sammeltagen (siehe Müllkalender auf der Homepage der Gde. Treffen) anzufahren. Nur so schaffen wir es gemeinsam, unsere Umwelt sauber zu halten.



Das muss nicht sein – Das können wir besser!

Kärntner Seenvolksbegehren

In der Landtagssitzung im Mai 2021 wurde das Kärntner Seenvolksbegehren zur Kenntnis genommen. Es wurde von 12.000 Personen unterschrieben. Dieser Beschluss ist ein Meilenstein, der zeigt, dass die Natur weit wichtiger ist, als sie großflächig dem individuellen Profit zu opfern. Künftig steht in der Kärntner Landesverfassung geschrieben:

- dass landeseigene Seengrundstücke nicht mehr verkauft werden dürfen,
- dass die Motorbootabgabe für den Ankauf von Ufergrundstücken zweckgebunden ist und
- dass die Nutzung der Seengrundstücke nur im ausgewogenen Gleichgewicht zwischen Naturschutz, öffentlicher Zugänglichkeit und touristischer Nutzung erfolgen darf.

Respektvolles Verhalten in der Natur

Viele von uns sind im Sommer vermehrt in der Natur unterwegs. Wandern, Schwammerl suchen, Mountainbiken, mit dem Gleitschirm fliegen, Schwimmen, Stand Up Paddeln und was uns sonst noch so gefällt. Vergessen wir nicht, dass die Natur Lebensraum für viele Tiere und Pflanzen ist und wertvolle Ressourcen für uns alle bietet. Wir müssen nicht überall unsere Spuren hinterlassen. Die Welt gehört uns nicht alleine.

Weiterhin einen schönen und vor allem auch erholsamen Sommer wünschen Ihnen

Ihr Referent für Raumordnung und Umwelt
**GV LAbg. Dipl.-Ing. Christof Seymann und
Obmann GR Andreas Fillei**

Miele

Ihr Miele Center in Villach für
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach
www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00



Für Sie im Einsatz!
Andreas Duschnig
Tel. 0699/12420010

> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner

Der neue Aufsichtsrat der CampingBad Ossiacher See GmbH

Als Vorsitzender der Generalversammlung der Camping-Bad Ossiacher See GmbH begrüßte Bgm. Klaus Glanznig am 22.6.2021 im Wappensaal des Marktgemeindefamtes die Teilnehmer der 170. Aufsichtsratssitzung. In dieser Sitzung wurden die neuen Aufsichtsräte bestellt und fand auch die Wahl des neuen Aufsichtsratsvorsitzenden statt.



Am Foto v.l.n.r.: Geschäftsführer Philipp Schuster, Stadtrat Christian Pober, Bgm. und Vorsitzender der Generalversammlung Klaus Glanznig, die neue Vorsitzende des Aufsichtsrates GRⁱⁿ Komm^{rin} Mag.^a Susanne Claudia Boyneburg-Lengsfeld-Spendier, Stadtrat Harald Sobe, GR Dieter Juvan und GV Otto Steiner. Nicht am Bild: Mag.^a Alexandra Burgstaller

Zur neuen Aufsichtsratsvorsitzenden wurde GRⁱⁿ Komm^{rin} Mag.^a Susanne Claudia Boyneburg-Lengsfeld-Spendier gewählt, sie folgt Herrn Stadtrat Harald Sobe nach. Bgm. Klaus Glanznig dankt Herrn Stadtrat Sobe für die jahrelange gute Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See.

Wanderwege

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, da es in letzter Zeit vermehrt Beschwerden betreffend die Wege 109 (früher 31) und 180 (früher 27) gab, ersuchen wir die Wanderer höflichst, diese Beschwerden nicht an die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See oder die Tourismusinformation Sattendorf zu richten, sondern an den Alpenverein, Sektion Villach. Die Pflege dieser Wege obliegt nämlich dem Alpenverein Sektion Villach.

Ein Sommer für mehr Bewegung

Das Thema Gesundheit wird in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See nicht erst seit dem neuen Trend „Die Bewegung für mehr Bewegung“ großgeschrieben, sondern fanden alljährlich vor Pandemiezeiten die Treffner Gesundheitstage statt. Da diese auch heuer der Pandemie



zum Opfer fielen, haben sich die neuen Mitglieder des Arbeitskreises „Gesunde Gemeinde“ etwas Besonderes einfallen lassen – ein „Sommerprogramm für mehr Bewegung“. Unter Mitwirkung der heimischen Vereine und des Gegendalerhofes wurde mit viel Engagement ein umfangreiches Bewegungsangebot im Seepark Annenheim für Jung und Alt erarbeitet. Unter anderen fand am 26.06.2021 ein Fahrrad-Tag am Parkplatz des Campingbades Annenheim statt, an dem E-Bikes kostenlos getestet werden konnten. Vom tollen E-Bike-Angebot hat sich bereits die Gemeindevertretung überzeugt.

Als zuständiger Sportreferent darf ich Ihnen dieses großartige Bewegungsprogramm – die näheren Details dazu finden Sie in unserem Flyer – ans Herz legen und Sie auffordern, machen Sie mit und sorgen Sie für mehr Bewegung in Ihrem Leben.



Am Foto v.l.n.r.: Vzbgm. DI Bernhard Gassler, Ronny Hohenberger, GRⁱⁿ Gerda Burian, MSc, Bgm. Klaus Glanznig, Reinhard Maier, Hannes Hempel (ehem. Radrennfahrer - dreifacher Österreichischer Staatsmeister (1993, 1999) und GV Otto Steiner

Abschließend wünsche ich unseren Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger sowie unseren Gästen einen erholsamen Sommer, genießen Sie unsere Berge und Seen!

Ihr Referent für Tourismus und Sport
GV Otto Steiner

> Tourismusverband

**Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Gastgeberinnen und
Gastgeber, liebe Gemeinde-
bürgerinnen und Gemeindebürger,**

**der Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See
informiert Sie gerne über aktuelle Neuigkeiten.**

Beschilderung Kanzelhöhe - Fertigstellung Juli 2021

Wir freuen uns, mit der Fertigstellung der neuen, einheitlichen Betriebsbeschilderung der Kanzelhöhe einem langjährigen Wunsch der Hoteliers und Vermieterinnen und Vermieter nachgekommen zu sein. Gäste, Besucherinnen und Besucher finden nun ein einheitliches, zeitgemäßes und vor allem ein übersichtlicheres Beschilderungsbild auf der Kanzelhöhe vor.

Gerne übernahm der Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See die Kosten für die Planung, Bearbeitung, Koordination sowie für die Steher und die Montage. Wir danken allen teilnehmenden Betrieben nochmals für die Bereitschaft der Kostenübernahme der betriebseigenen Schilder.

Bergsteig 34

Der neu entstandene Bergsteig 34/1000 verbindet über rund 1000 Höhenmeter mit eigener, neuer Streckenführung Annenheim (Ausgangspunkt Talstation Kanzelbahn) mit der Kanzelhöhe.

Als herausfordernder „schwarzer“ Berg- und Wanderweg gilt er auch als optimale Trainingsstrecke für Bergläufer, die bereits viel und oft von begeisterten Wanderern genutzt wird. Bis zur, für August 2021 geplanten Fertigstellung der Anbringung der Wegweiser und Beschilderung weisen 165 Farbmarkierungen an Bäumen und Felsen den Weg.

Neues Angebot im Rahmen der Erlebnis CARD 2021

Von 05.07. bis 12.09. können die Gäste unserer Urlaubsregion das Sommerprogramm der ErlebnisCARD nutzen. Mit dabei sind unter anderem das Domenig Steinhaus, das Freiwasserschwimmen am Ossiacher See, der Alpe-Adria Rad- & Ausflugsbus vom Ossiacher See nach Tarvis, das Pilz Museum und die Märchenstunde im Pilz Museum, und viele weitere kulturelle und sportliche Aktivitäten. Neben dem beliebten Sommerbus ist die S-Bahn Linie S2 Teil der ErlebnisCARD. Diese verbindet den Ossiacher See von Tiffen über Villach und Faak am See bis Ledenitzen mit dem Faaker See, und kann bis 01.11.2021 laut Fahrplan mit der ErlebnisCARD gratis genutzt werden.



TVB Obfrau Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Gerne informieren Sie die Mitarbeiterinnen in unseren Tourismusinformationen zum gesamten Programm der ErlebnisCARD, und darüber für welche Programmpunkte Sie auch ohne die ErlebnisCARD Tickets erwerben können.

30 Jahre Pilz Museum

Seit der Saisonöffnung am 03. Juli lädt das Pilz Museum seine Besucher mit einem 14-tägigen Jubiläums-Gewinnspiel, wechselnden Sonderausstellungen („Ordentlich! Schlampert!“ und der Museums-Pädagogik-Comic „Kleinstlebewesen“), einer Pilz-Kartierungs-Veranstaltung und der sonntäglichen Märchenstunde (Programmpunkt der ErlebnisCARD) zum Entdecken und Verweilen ein. Die beliebte Märchenstunde findet bis einschließlich 12. September 2021 jeden Sonntag um 10.30 Uhr statt. Da die Plätze begrenzt sind, wird um telefonische Voranmeldung unter +43 650 3800465 gebeten. Die Öffnungszeiten sind von Freitag bis Dienstag (auch an Sonn- und Feiertagen) von 10:00 bis 17:00 Uhr. **Mittwoch und Donnerstag sind Ruhetage.**

Theaterwagen Porcia im Seepark Annenheim



Wir freuen uns, dass es uns gelungen ist, die diesjährige Theaterwagen-Produktion des Ensembles Porcia, „**My cool Lady**“ nach George Bernard Shaws Pygmalion, zu uns in die Gemeinde Treffen zu holen. Am 23. Juli 2021 war der Theaterwagen Porcia zum ersten Mal zu Besuch im Seepark Annenheim in der Marktgemeinde Treffen. Bereits zum dritten Mal konnten wir am 12. August 2021 den Theaterwagen Porcia auch in der Gemeinde Steindorf begrüßen. Im heurigen Jahr wurde zum ersten Mal vor bzw.

in der wetterunabhängigen Ossiacher See Halle in Steindorf gespielt.

Alle weiteren Spieltermine und zusätzliche Informationen zum Programm finden Sie unter: www.ensemble-porca.at

Sommer-Veranstaltungen

Gerne weisen wir Sie auf die letzte Sommer-Veranstaltung, die vom Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See organisiert, finanziert und durchgeführt wird, hin:

19.08.2021 20:00 Uhr **Tanzmusik-Abend mit Robert Fritzer & seinen Ossiachersee Musikanten** im Park am See in Bodensdorf. EINTRITT FREI! (Änderungen vorbehalten)

Die aktuellen Sommer-Öffnungszeiten unserer Tourismusinformationen finden Sie online auf www.visitvillach.at oder direkt unter dem betreffenden QR-Code:



TI-Sattendorf



TI-Bodensdorf

Der Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See wünscht Ihnen weiterhin einen freudigen und erholsamen Sommer! Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund!

Ihre Mag.^a **Veronika Zorn-Jäger**

Vorsitzende Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See

Volksbegehren

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Für die Volksbegehren

- „Notstandshilfe“
- „Impfpflicht: Notfalls JA“
- „Impfpflicht: Striktes NEIN“

wurde als Eintragungszeitraum **Montag, der 20. September 2021 bis einschließlich Montag, der 27. September 2021**, festgesetzt.

Die eigenhändigen Eintragungen Ihrer Unterschriften können während dieses Zeitraumes im Meldeamt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, Marktplatz 2, 9521 Treffen, zu nachstehend angeführten Zeiten getätigt werden:

Montag,	20. September 2021,	von 08:00 bis 16:00 Uhr
Dienstag,	21. September 2021,	von 08:00 bis 20:00 Uhr
Mittwoch,	22. September 2021,	von 08:00 bis 20:00 Uhr
Donnerstag,	23. September 2021,	von 08:00 bis 16:00 Uhr
Freitag,	24. September 2021,	von 08:00 bis 16:00 Uhr
Samstag,	25. September 2021,	von 08:00 bis 12:00 Uhr
Sonntag,	26. September 2021,	geschlossen
Montag,	27. September 2021,	von 08:00 bis 16:00 Uhr

Die Eintragungen müssen nicht im Gemeindeamt erfolgen, sondern können mittels Bürgerkarte / digitaler Handysignatur auch online getätigt werden.
www.bmi.gv.at/volksbegehren

Stimmberechtigt sind alle Frauen und Männer, die am letzten Tag des Eintragungszeitraumes (27. September 2021) das Wahlrecht zum Nationalrat besitzen (österreichische Staatsbürgerschaft, Vollendung des 16. Lebensjahres, kein Ausschluss vom Wahlrecht) und zum Stichtag 16. August 2021 in der Wählerevidenz einer Gemeinde eingetragen sind.

Die Begründungstexte zur Einleitung der Verfahren liegen während des Eintragungszeitraumes im Meldeamt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See zur Einsichtnahme auf.

Bitte beachten Sie, dass Bürgerinnen und Bürger, die bereits eine Unterstützungserklärung für diese Volksbegehren abgegeben haben, keine Eintragungen mehr vornehmen können, da eine getätigte Unterstützungserklärung bereits als gültige Eintragung zählt!

Alexandra Pichorner

> Wir gegen Corona – Treffen testet !

Wie in der letzten Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung angekündigt, hatten wir am Freitag vor Pfingsten, 21. Mai 2021, den mobilen Testbus am Marktplatz. Testen und Impfen gelten als wesentlichste Maßnahmen gegen die Ausbreitung des Coronavirus. Aus diesem Grund hat das Land Kärnten seine Teststrategie um mobile Testbusse erweitert, die derzeit flexibel und kärntenweit eingesetzt werden. Dieses kostenlose Angebot läuft in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz und den Kärntner Linien. Der Andrang war sehr groß und bedankte sich der Bürgermeister im Rahmen einer kurzen „Stippvisite“ bei allen Verantwortlichen.



Der Corona-Bus macht halt am Marktplatz.

Zeitgleich mit dem Testbus besuchte uns auch der Mobile Blutspendedienst (Rotes Kreuz) am Marktplatz und war an diesem Tag das Dorfzentrum sehr belebt.



Simon Fugger aus Kras mit einem Mitarbeiter des Roten Kreuzes.

Teststraße beim Café Engl

Seit 1. Juni 2021 läuft auch unsere Teststraße beim Café Engl mit kontrollierten Selbsttests (Gültigkeitsdauer 48 Stunden). Die Tests sind für Gäste aus dem Ausland sowie Einheimische möglich. Vor allem die Samstage waren mit rd. 45 und mehr Testpersonen in 3 ½ Stunden sehr herausfordernd für die MitarbeiterInnen, die zu zweit oder an manchen Tagen zu dritt den großen Andrang bewältigen mussten. Am 5. Juni hatten wir sogar 62 (!) zu Testende.

Unser engagiertes Testteam – verantwortlich für den Check-In, das Back-Office bzw. die Beaufsichtigung der Testungen und Auswertungen – besteht aus: DI Angelika Zorn-Hagauer, Claudia Bacher, Patrick Glanznig, Sabrina Maier und Susanne Engl.

Bgm. Klaus Glanznig und Vzbgm. Armin Mayer besuchten unsere Teststraße namens der Gemeinde und bedankten sich herzlich bei allen Beteiligten sowie bei Hrn. Ing. Karl Engl und seiner Familie.



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Patrick Glanznig, DI Angelika Zorn-Hagauer, Margrit Zechner



Start am 1. Juni 2021

v.l.n.r.: Patrick Glanznig, Claudia Bacher, Susanne Engl, Vzbgm. Armin Mayer, DI Angelika Zorn-Hagauer, Margrit Zechner, Dominique Wallenböck, Dagmar Eva Auer

Achtung !

Nachdem im Monat Juli die Teststation am Dienstag mäßig besucht war, wird im August nur mehr samstags getestet ! Die Zeiten bleiben die selben !

Samstag, 08:00 bis 11:30 Uhr

Die Anmeldung läuft wie bisher unter:

www.oesterreich-testet.at oder über die bekannte Hotline 0800 220 330 (Bitte Ausweis, E-Card (Einheimische) und wenn möglich Laufzettel mitnehmen).

Je nach Entwicklungslage wird entschieden, wie die Testzeiten im Herbst sind !

Nutzen Sie bitte auch weiterhin die Testmöglichkeiten, um sich selbst, Ihre Familie und Freunde zu schützen und die Ausbreitung des Coronavirus zu verhindern !

Hier darf ich auch nochmals auf das Testangebot bei unseren heimischen ÄrztInnen sowie in der Apotheke verweisen.

bleiben Sie gesund ! Ihr Bürgermeister: Klaus Glanznig i.A. **Dagmar Eva Auer**

> Personelle Veränderung im Bürgermeisterbüro

Nach personellen Veränderungen und Wechseln, hat sich Frau Berglitsch dankenswerterweise bereit erklärt, bis zur Wiederaufnahme einer neuen Mitarbeiterin auszuhelfen. Nun ist es aber wieder so weit, wir freuen uns, Frau **Julia-Carolin Kramer** im Sekretariat des Bürgermeisters und der Amtsleiterin begrüßen zu dürfen. Dank ihrem Interesse und ihrer Qualifikation hat sie sich nach kurzer Zeit bereits sehr gut eingearbeitet und ist nun der Dreh- und Angelpunkt für nahezu alle Angelegenheiten des Bürgermeisters und der Amtsleiterin. Julia-Carolin Kramer ist auch erste Ansprechpartnerin für alle in der Gemeinde ansässigen Vereine, gestaltet gemeinsam mit dem Bürgermeister die Gemeindezeitung und übernimmt das Organisatorische im Zusammenhang mit unseren Gemeindeparterschaften. Dies ist nur ein Auszug ihres umfangreichen Aufgabenbereiches. Mit Julia-Carolin Kramer haben wir eine Mitarbeiterin gefunden, die durch ihr fröhliches Wesen und ihr Engagement die ihr übertragenen Aufgaben hervorragend meistern wird. Wir wünschen ihr viel Erfolg und Freude bei ihrem neuen Aufgabengebiet.



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, ALⁱⁿ Mag.^a Daniela Majoran, MA, Elisabeth Moser, BA, Julia-Carolin Kramer

Personelle Veränderungen in der Finanzverwaltung

Auch in der Finanzverwaltung gibt es eine neue Mitarbeiterin. Frau **Elisabeth Moser, BA**, ist seit einigen Monaten für die Kunden- und Lieferantenbuchhaltung zuständig und konnte sich bereits sehr gut einarbeiten. Durch ihr abgeschlossenes Bachelorstudium in Public Management bringt sie für den öffentlichen Dienst schon ein gutes Fachwissen mit und konnte sie vor allem auch durch ihr selbstständiges und strukturiertes Arbeiten von Anfang an überzeugen.

Der Bürgermeister und die Amtsleiterin

> Der Samstag-Nacht-Bus fährt wieder!

Ab Juli 2021 wird dieses Angebot wieder aktiviert!

Wir bieten unserer Jugend, unseren BürgerInnen, mit diesem Projekt ein sicheres Nachhausekommen!



Letztes Jahr wurde auf Grund der COVID-Situation der Betrieb des Samstag-Nacht-Busses stillgelegt. Laut der neuesten Verordnung entfällt die Sperrstunde für die Lokale - nun haben wir die Möglichkeit, den Betrieb wieder auf zu nehmen.

Fahrpreis: 4,- EURO / Person / einfache Fahrt
mit dem JUGEND.mobil-Ticket:
nur 2,- EURO / Person / Fahrt

Fahrpläne
auf der Homepage eurer Gemeinde
und auf: www.kaerntner-linien.at

Die Busse bleiben an den herkömmlichen Haltestellen stehen, die Tickets sind beim Fahrer erhältlich.



Das Projekt startete 2001 - beispielhaft ist die seit 20 Jahren bestehende Zusammenarbeit der Gemeinden der Regional Kooperation mit dem Verkehrsträger und dem Verkehrsverbund.

> Neues von den Feuerwehren

Kommandantenwahl bei der FF Treffen

Am 10. Mai 2021 fand unter Einhaltung der Corona-Vorschriften die Jahreshauptversammlung und Kommandantenwahl der FF Treffen im Kultursaal der Gemeinde Treffen statt. Der noch amtierende Kommandant HBI Ing Wolfgang Münzer begrüßte BFK OBR Libert Pekoll, AFK ABI Wolfgang Maier, Bgm. Klaus Glanznig, Amtsleiterin Mag.^a Daniela Majoran sowie zahlreiche Mitglieder der FF Treffen. Nach einem kurzen Jahresrückblick und dem Bericht, sowie der Entlastung des Kassiers wurde von der bestellten Wahlbehörde die Kommandantenwahl durchgeführt. Mit einem überwältigen Ergebnis wurde Daniel Frank zum neuen Kommandanten der FF Treffen gewählt. Ebenso grandios war das Ergebnis bei der Wahl zu seinem Stellvertreter Daniel Gross. Beide wurden mit 99 % Zustimmung gewählt. Der Bürgermeister überreichte dem neu gewählten Kommandanten-Duo ihre neuen Dienstgrade.

Im Anschluss dankte der Bürgermeister dem nun aus dem Amt scheidenden Kommandanten Ing. Münzer für seine über 20-jährige Tätigkeit als Kommandant der FF Treffen, für die Verantwortung und auch für die Unterstützung im Umgang mit den Behörden und der Bevölkerung und überreichte ihm ein Geschenk.



v.l.n.r. AFK ABI Wolfgang Maier, Kdt.-Stv. OBI Daniel Gross, BGM Klaus Glanznig, Kdt. HBI Daniel Frank, GFK i.R. EHBI Ing. Wolfgang Münzer, BFK OBR Libert Pekoll

Vom BFK Pekoll wurde Ing. Wolfgang Münzer in Anerkennung und Würdigung seiner langjährigen Tätigkeit für die Feuerwehr Treffen der Ehrendienstgrad „EHBI“ verliehen. Auch der neu gewählte Kommandant Daniel Frank dankte seinem Vorgänger und überreichte ihm gemeinsam mit der Kameradschaftsführerin einen Jausenkorb aus der Region.
Margret Bacher – FF Treffen

FF Sattendorf

Im Jahr der Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen werden nachfolgend auch bei den Feuerwehren im 6-Jahresrythmus Kommandantenwahlen durchgeführt. Dies geschah bei der Freiwilligen Feuerwehr Sattendorf - unter Einhaltung der CoV-Regeln - am 12.05.2021 im Kultursaal der Gemeinde Treffen.

Im Beisein von Bürgermeister Klaus GLANZNIG und Abschnittsfeuerwehrkommandant Wolfgang MAIER wurde der amtierende Kommandant, OBI Ing. Herman FISCHER jun., in seinem Amt bestätigt. Der bisherige Stellvertreter, BI Franz SEMMELROCK, stellte seine Person nach 20 (!) Jahren als Kommandant-Stellvertreter nicht mehr zur Verfügung. Zu seinem Nachfolger wurde LM Thomas FLEISCHHACKER, BA MA gewählt. Besonders erfreut zeigten sich beide Gewählten über das einstimmige Wahlergebnis.

Die abschließenden Grußworte würdigten die bisherigen Tätigkeiten aller Kameraden im Dienste der Allgemeinheit und zollten zudem großen Dank für den Einsatz von BI Franz Semmelrock, welchem in Anbetracht der erbrachten Leistungen auch der Dienstgrad „Ehren-Brandinspektor“ verliehen wird. Das neu gewählte Kommando bedankte sich für das entgegengebrachte Vertrauen und versichert, seine Aufgaben im Sinne der Kameradschaft, sowie zum Wohle der Allgemeinheit und weiterhin guten Zusammenarbeit auf allen Ebenen weiterzuführen.

BI Thomas Fleischhacker, BA MA



v.l.n.r. AFK ABI Wolfgang Maier, Kdt.-Stv. BI Thomas Fleischhacker, Kdt. Stv. i. R. EBI Franz Semmelrock, Bgm. Klaus Glanznig und Kdt. OBI Hermann Fischer jun.

Liebe Kameraden und Kameradinnen der FF Treffen, der FF Sattendorf und der FF Winklern/Einöde. Liebe Bevölkerung der MG Treffen.

Mit dem Tag der Neuwahlen des Ortsfeuerwehrkommandanten und seines Stellvertreters am 10. Mai 2021 war ich 20 Jahre, 2 Monate und 1 Tag Kommandant der FF Treffen. Die letzten 6 Jahre war ich auch Gemeindefeuerwehrkommandant.

Da ich bei den letzten Wahlen nicht mehr angetreten bin, möchte ich auf diesem Wege noch einmal meinem Nachfolger als Kdt. Daniel Frank und seinem Stellvertreter Daniel Gross sowie meinem Nachfolger als GFK Herbert Stefaner und seinem Stellvertreter Daniel Frank gratulieren und ihnen für ihre Aufgaben alles Gute wünschen.



Bgm. Klaus Glanznig dankt dem GFK i.R. EHBI Ing. Wolfgang Münzer für seinen jahrelangen Einsatz

Nach den Neuwahlen habe ich von unserem Bgm. Klaus Glanznig und der Kameradschaft der FF Treffen wertvolle und sehr persönliche Geschenke bekommen, was ich als Wertschätzung meiner Person und meiner Arbeit in den letzten Jahren betrachte und wofür ich mich ganz herzlich bedanke !!!

Vom Bezirksfeuerwehrkommandanten Libert Pekoll wurde mir der Ehrendienstgrad – Ehrenhauptbrandinspektor – verliehen. Das bedeutet für mich ebenfalls eine große Wertschätzung und ich bedanke mich auch dafür ganz herzlich.

Ich werde auch in Zukunft – wenn auch als Reservist – stolz die Uniform der FF Treffen tragen und bedanke mich nochmals bei jedem Einzelnen für die Unterstützung in den letzten 20 Jahren.

Danke und Gut Heil!

Altkommandant EHBI Ing. Wolfgang Münzer

FF Winklern Einöde

Kommandantschaft eindrucksvoll bestätigt!

In Abwesenheit des erkrankten Kommandanten wurden im Rahmen der JH Versammlung, im Kultursaal Treffen, sowohl der Kommandant Hauptbrandinspektor Herbert Stefaner, als auch der Kommandant Stv., Brandinspektor Helmut Ebner, mit jeweils 100% Zustimmung gewählt! Der Bürgermeister gratulierte den Neugewählten zu diesem großartigen Vertrauensbeweis und dankte gleichzeitig für die Bereitschaft, diese verantwortungsvollen, ehrenamtlichen Funktionen zu übernehmen. Gleichzeitig nahm er auch stolz Bezug auf die hervorragenden Leistungen bei den Feuerwehrwettkämpfen, bei denen unsere FF Winklern-Einöde Vize-Landesmeister wurde.



Vlnr: Kdt.-Stv. BI Helmut Ebner jun., Bgm. Klaus Glanznig und Kdt. HBI Herbert Stefaner

Neuwahlen in unseren Ortsfeuerwehren und in der Gemeindefeuerwehr

AFK-Stv. HBI Herbert Stefaner ist der neue Gemeindefeuerwehrkommandant der Marktgemeinde Treffen. Er wurde, ebenso wie sein Stellvertreter, HBI Daniel Frank einstimmig gewählt. Stefaner folgt HBI Ing. Wolfgang Münzer nach.

Nach der Wahl trugen sich die beiden Neugewählten ins Ehrenbuch der Marktgemeinde Treffen a. O. ein. Bürgermeister Klaus Glanznig gratulierte namens der Gemeindevertretung und wünschte viel Erfolg und Freude in der Ausübung der verantwortungsvollen Funktionen.



Der neue Gemeindefeuerwehrkommandant und sein Stellvertreter tragen sich ins Ehrenbuch der Marktgemeinde Treffen ein v.l.n.r. GFK-Stv. HBI Daniel Frank, AFK-Stv. u. neuer GFK HBI Herbert Stefaner und Bgm. Klaus Glanznig

Im stimmungsvollen und besonders feierlichen Rahmen wurde die Wahl des GFK und dessen Stv. durchgeführt. Die Anwesenheit vieler Ehrengäste und vor allem jener der ehemaligen Gemeindefeuerwehrkommandanten verlieh dem Abend einen besonderen Rahmen. Die Musikschule Gegendal-Bodensdorf beeindruckte mit musikalischen Grüßen durch das Trompeten Ensemble unter der Leitung von Dir. Christian Duss.



Am Bild: Dir. Christian Duss mit seinen Schülern Fabio und Timo Weyrer

Unter den Ehrengästen konnte der Bürgermeister auch Altbgm. Ehrenbürger und Ehrenringträger Karl Wuggenig, Altbgm. und Ehrenbürger Ing. Georg Kerschbaumer sowie Ltg. Präs. i. R. und Ehrenbürgerin Kriemhild Trattinig begrüßen.

„Mit der persönlichen Anwesenheit setzen wir gemeinsam ein Zeichen, wie sehr wir alle unsere Feuerwehren und deren unermüdlichen Einsatz für unsere Sicherheit schätzen“, sagte Glanznig.



v.l.n.r. BFK OBR Libert Pekoll, GFK a. D. Harald KARL, Bgm. Klaus Glanznig, GFK a. D. Helmut Ebner sen., AFK-Stv. + GFK HBI Herbert Stefaner, GFK a. D. Josef Steinwender, AFK ABI Wolfgang Maier, GFK a. D. Ing. Wolfgang Münzer und GFK a. D. Fritz Bacher

Er nutzt die Gelegenheit, sich auch bei allen ehemaligen Gemeindefeuerwehrkommandanten herzlich für deren jahrelange freiwillige Tätigkeit zum Wohle unserer Bürgerinnen und Bürger zu bedanken und verleiht seiner Freude

- Gemeindefeuerwehrkommandant a.D.
Josef Steinwender 01.01.1983 bis 06.06.1997
- Gemeindefeuerwehrkommandant a.D.
Fritz Bacher 06.06.1997 bis 05.02.2001
- Gemeindefeuerwehrkommandant a.D.
Helmut Ebner 04.04.2001 bis 03.06.2009
- Gemeindefeuerwehrkommandant a.D.
Harald KARL 03.06.2009 bis 15.06.2015
- Gemeindefeuerwehrkommandant a.D.
Ing. Wolfgang Münzer 15.06.2015 bis 10.05.2021

Ausdruck, dass diese zu diesem Bürgermeisterempfang vollzählig erschienen sind.

Beim scheidenden GFK EHBI Ing. Wolfgang Münzer bedankte sich der Bürgermeister für dessen sechsjährige Tätigkeit und seinen unermüdlichen Einsatz als Gemeindefeuerwehrkommandant sowie die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde. Als Dankeschön überreichte er ihm ein Geschenk, an dem sich auch die drei Feuerwehren beteiligt haben.

BFK OBR Libert Pekoll gratulierte nicht nur dem neugewählten GFK und dessen Stellvertreter. Er überreichte dem Altkameraden und ehemaligen GFK Helmut Ebner sen. die verdiente Auszeichnung für 50 Jahre Feuerwehrarbeit und überbrachte Grüße des Landesfeuerwehrkommandanten LBD Ing. Rudolf Robin.



In seinen Grußworten beglückwünschte BFK OBR Libert Pekoll Bürgermeister Glanznig zum außergewöhnlich feierlichen Rahmen dieser Wahl in Treffen. „Damit bringt ihr die große Wertschätzung der freiwilligen Tätigkeit der Feuerwehr zum Ausdruck“, versicherte BFK Pekoll. Er betonte auch die beispielgebende Zusammenarbeit der drei Wehren der Marktgemeinde Treffen hinsichtlich Fahrzeugbeschaffung, die schon Nachahmer gefunden hat.

Zum Ausklang dieses Empfanges lud der Bürgermeister noch zum Kuchler Wirt zum Essen ein, wo man in geselliger Runde den Abend ausklingen ließ.

ALU / NIRO / STAHL / GLAS	METALL- & GLASTECHNIK LESJAK Rene Lesjak		FINSTERBACHWEG 11 A-9520 SATTENDORF
AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN			☎ 0664/111 95 42
SCHRANKEN			ODER ☎ 42 48/297 97
GELÄNDER & ZAUNE			EMAIL office@mgt-lesjak.at
TREPPEN			www.mgt-lesjak.at
VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN			
CARPORTS			
NURGLASANLAGEN			
GANZGLASDUSCHSYSTEME			
TERRASSENVERGLASUNGEN			
BRANDSCHUTZPORTALE			
REPARATUREN ALLER ART			
WERKSTÄTTE & BÜRO		MITTERLINGWEG 7 9520 SATTENDORF	

> Feuerwehrübung im Kindergarten Treffen

Die 122, die merke dir, dann kommt die Feuerwehr zu dir...

Was tun, wenn der Alarm im Kindergarten ausgelöst wird? Diese Frage und viele weitere wurden in den letzten Tagen im Kindergarten mit den Kindern anschaulich und ausführlich erarbeitet. So konnte am Freitag, dem 25.06.2021, unter Einhaltung der Covid-19 Bestimmungen, für einen Ernstfall geübt werden. Um alles so gut wie möglich echt wirken zu lassen, wurde das Haus eingenebelt und die Brandmelder lösten die Sirene im Büro

aus. Mit gespitzten Ohren und voller Aufmerksamkeit hörten die Kinder den Erwachsenen zu, welche Maßnahmen Schritt für Schritt zu setzen waren. Auch aus dem Keller-schacht und aus dem Fenster im Obergeschoss wurden die Kinder mit Leitern von den Feuerwehrmännern- und Frauen sicher geborgen.

Als kleines Dankeschön an die Feuerwehr Treffen sangen die Kinder für sie ihr Feuerwehrlied. Zur besonderen Überraschung aller, wurden die Kinder, aber auch die Erwachsenen, an diesem besonders heißen Tag, vom Wasserschlauch der Feuerwehr abgekühlt. Dies war ein gelungener und aufregender Abschluss für alle.

Vielen Dank an die Feuerwehr Treffen für diese hervorragend gut organisierte Übung.

Die Kinder und das Kindergarten-team vom Kindergarten Treffen

Simone Zippusch und Julia Frank-Glanz



LAND KÄRNTEN
Musikschulen

**Musikschul-
Einschreibungen** 2021
2022

**Online
Anmeldung**
www.musikschulen.at

**Mo, 13. September 2021
Di, 14. September 2021**

**jeweils 16:00 bis 18:00 Uhr
an allen Musikschulstandorten**

**SCHON
GEHÖRT?**

musikschule.ktn.gv.at

JESCHE
FIRST CLASS DESTILLERIE

Für Genießer edler Brände!

First Class Destillerie Jesche

Wie einst Wilhelm Jesche für vollendete Geschmackserlebnisse garantierte, so garantiert nun Petra Petschar, für echte ehrliche Brände, die mit viel Liebe und Leidenschaft destilliert werden. Die hohen Qualitätsansprüche der First Class Destillerie Jesche beginnen schon beim Obst und sind Garant für ein einzigartiges Endprodukt.

www.destillerie-jesche.at

Buchen Sie eine VERKOSTUNG -
So bekommen Sie einen Einblick in die Welt der Destillerie. Egal ob Vereins-/ Betriebsausflug, Seniorenreise oder Fachexkursion, unsere Familie betreut euch entsprechend eurer individuellen Interessen und Ansprüchen. Wir garantieren, dass jeder Ausflug mit dem Besuch unserer Manufaktur zum besonderen Erlebnis wird.

Wir bieten verschiedenen Räumlichkeiten für Ihre Feier aller Art an.

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. u. Fr. 9-12 Uhr und gerne nach Terminvereinbarung
Winklerer Straße 14, 9541 Winklern · Tel.: +43 664 735 010 10 · office@destillerie-jesche.at

> Erfolgreiche Teilnahme am Englisch-Redewettbewerb

Die MS-Gegendtal war heuer beim Englisch-Redewettbewerb für die Kärntner Mittelschulen stark vertreten. Unsere Schülerin Caysha Benthon-Henry aus der ersten Schulstufe überzeugte beim Landeswettbewerb mit ihren bravourösen Sprachkenntnissen und ihrem Interesse am Erlernen der Fremdsprache. Dass unsere Schülerin nicht nur ein selbstbewusstes Auftreten, sondern auch ihre eigenen Gedanken und ihre Meinung in einer Fremdsprache präzise formulieren kann, begeisterte die Jury und vor allem ihre Englisch-Lehrerin Frau Mag.^a Julia Reiter.

Mittelschule Gegendtal

Dir. Andreas Rauchenberger, BEd, BEd



Caysha Benthon-Henry mit Englisch-Lehrerin Frau Mag.^a Julia Reiter

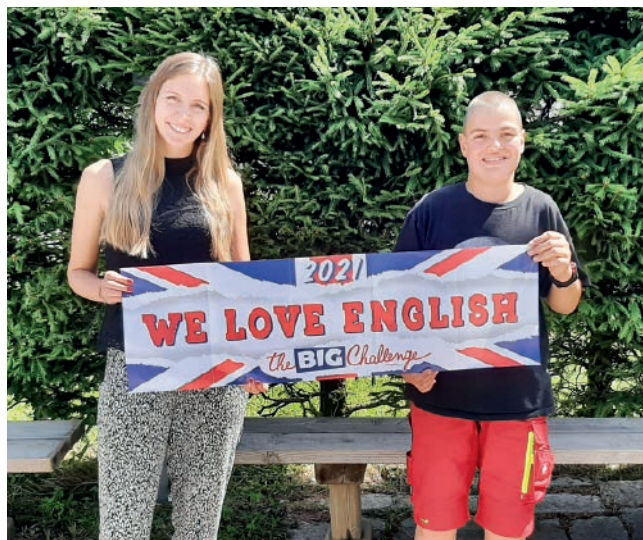
> 1. Platz beim BIG Challenge: Simon Ofner

The Big Challenge – das ist ein jährlich stattfindender Englischwettbewerb, bei dem hunderte von Schülern und Schülerinnen österreichweit teilnehmen. Doch dieses Jahr war für die Mittelschule Gegendtal alles anders, da Simon Ofner aus der Klasse 1a den österreichweit ersten Platz für sich beanspruchen konnte. Seine Englischlehrerin Christina Pippenbacher überraschte dieses Ergebnis nicht: „Simon lernte - egal ob Distance-Learning oder Präsenzunterricht - immer sehr vorbildlich mit und ich bin sehr stolz auf ihn.“

Feierlich wurde Simon eine Ehrenurkunde und sein ganz persönlicher Preis überreicht. Darüber hinaus befindet sich ein weiteres Anerkennungsschreiben auf der schuleigenen Ehrenwand, um sich auch in Zukunft an diese besondere Leistung zu erinnern.

Die Schulleitung gratuliert dem Schüler und der unterrichtenden Lehrerin und wünscht beiden alles Gute für die kommenden „Big Challenges“ in den nächsten Schuljahren.

Harald Müller



Am Bild: Lehrerin Frau Christina Pippenbacher und Schüler Simon Ofner

rb

- > keller - rohbauten - zubauten - umbauten
- > schlüsselfertige wohnhäuser - altbausanierung
- > vollwärmeschutz - trockenausbauten
- > generalunternehmerleistungen - gewerbeobjekte



rohr-bau
baugesellschaft m.b.H.

hauptstraße 39 - 9711 paternon
tel 04245-2102 - fax 04245-62205
office@rohr-bau.at - www.rohr-bau.at

> „Pizzen für die Volksschule Treffen“

Da in diesem ungewöhnlichen Schuljahr leider zahlreiche Aktivitäten nicht durchführbar gewesen sind, hat sich der Elternverein der Volksschule Treffen kurzerhand dazu entschlossen, den Kindern wenigstens eine kleine Überraschung zu bereiten.

Für diese Überraschung stand das Gasthaus Schällerswirt (Einöde) uns zur Seite.

An jedem Schultag wurde eine Klasse in der Pause mit jeweils 10 Pizzen belohnt.

In Summe wurden über 60 Pizzen an die Kinder verteilt, die Kosten hierfür übernahm der Elternverein. Ein besonderer Dank gilt auch den Wirtsleuten, Patricia und Jürgen Brandner, vom Schällerswirt - sie haben 10 Pizzen gratis zur Verfügung gestellt!

Cornelia Gritzniq
(Obfrau Elternverein)



V O L V O

KONFIGURIEREN SIE IHRE ZUKUNFT.

**DER VOLVO XC40 RECHARGE PURE ELECTRIC
AB € 58.800,-* INKLUSIVE 3 JAHRE
VERSICHERUNG**, SERVICE UND GARANTIE***.**

Die Zukunft ist rein elektrisch. Sie beginnt jetzt und das gleich vollumfassend: der neue Volvo XC40 Recharge Pure Electric inklusive 3 Jahre Versicherung** sowie 3 Jahre Service und Garantie***. Erleben Sie pure Leistung mit mehr als 400 km Reichweite. Exklusiv bei Ihrem Volvo Partner.

**MEHR ERFAHREN UNTER
www.volvocars.at/mayerhofer**

Stromverbrauch: 23,8 – 25,0 kWh/100 km, CO₂-Emission: 0 g/km, Reichweite: 400 – 418 km, Reichweite und Verbrauch jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. * Barzahlungspreis inkl. 3 Jahre oder 100.000 km Service- und Garantiepaket (je nachdem was zuerst eintritt) und 3 Jahre Versicherung ab Auslieferung. ** Versicherer ist die Allianz Elementar Versicherungs-AG, Hietzinger Kai 101-105, 1130 Wien FN 34004g; bei Anmeldung als PKW/Kombi ohne besondere Verwendung (der Versicherungsnehmer muss über 23 Jahre alt sein), Privat und Gewerbe, bestehend aus Haftpflichtversicherung mit Pauschalversicherungssumme € 10 Mio. und Vollkasko mit durchgehendem Selbstbehalt von € 500,- (bei Austausch einer Scheibe € 340,-) und bei Reparatur in einer Volvo Vertragswerkstätte (ansonsten € 1.000,- in jedem Schadenfall); inklusive GAP Deckung (bei Leasing). Es gelten die Annahmerichtlinien des Versicherers, keine Indexanpassung in den ersten 3 Jahren. Gesamtprämie brutto für Haft- und Vollkaskoversicherung € 102,77 p.m. bzw. € 1.233,24 p.a. Haftpflicht € 34,60 brutto p.m. bzw. € 415,20 brutto p.a. Vollkasko € 68,17 brutto p.m. bzw. € 818,04 brutto p.a. Die Zahlung hat mittels Abbuchungsauftrag (Sepa) zu erfolgen. Nähere Informationen zum Angebot finden Sie bei Ihrem Volvo Partner. ***Beinhaltet die Durchführung aller vom Hersteller vorgeschriebenen Servicearbeiten (inklusive erforderlicher Materialien lt. Serviceplan, Flüssigkeiten, Arbeitszeit und Verschleißteile wie z.B. Wischerblätter, Bremsklötze) im Volvo Werksgarantiezeitraum von max. 3 Jahren oder 100.000 km (je nachdem was zuerst eintritt) ab Auslieferung. Ihr Volvo Partner berät Sie gerne, alle Informationen rund um das Thema Garantiebedingungen finden Sie im Service- und Garantieheft. Irrtümer, Druckfehler und Änderungen vorbehalten. Symbolfoto. Stand: Juni 2021.



MOTOR MAYERHOFER

Triglavstraße 31
9500 Villach

+43 4242 2486710
www.volvocars.at/mayerhofer

> Ein herzliches Tra-la-la von der Faschingsgilde Treffen!

Vor kurzem fand im Kultursaal der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See die ordentliche Jahreshauptversammlung unserer Faschingsgilde statt. Vizekanzler DI Mario Zernatto konnte neben der Kanzlerin, Frau Doris Stuhlpfarrer, BEd, Herrn Vzbgm. Armin Mayer in Vertretung des Herrn Bürgermeisters, die Altkanzler Harald Jandl und Johann Brandstätter, die regierende Prinzessin Carina Musil XXX. und zahlreiche jüngere und ältere Gildenmitglieder mit einem kräftigen „Tra-la-la“ begrüßen.



Am Bild: Prinzenpaar Hans-Peter und Carina Musil

Die Kanzlerin Doris Stuhlpfarrer schilderte in ihrem Jahresbericht, dass der 30. Jubiläumsfasching 2020 noch ein voller Erfolg war, dann aber bekanntlich die bittere Corona-Zeit

kam, die den Fasching 2021 unmöglich machte. Das Prinzenfest auf der Pöllinger Hütte wurde trotz der Corona-Einschränkungen ein voller Erfolg und auch der erste Kreativnachmittag im September verlief sehr positiv. Für den Vorstand konnten drei neue junge Mitglieder gewonnen werden: Lena Wedenig, Sarah Stuhlpfarrer und Raffael Kalin. Auch eine neue, offizielle Facebookseite kann man seit Jänner 2021 besuchen.

Abschließend meinte die Kanzlerin, dass gerade jetzt die Zeit für neuen Schwung und volles Engagement sei und sie auf einen erfolgreichen Fasching 2022 hoffe! Der Kassabericht und die Entlastung der Kassiererin bzw. des gesamten Vorstandes ging glatt über die Bühne, wenngleich ein Abgang im vergangenen Vereinsjahr schmerzt.

Vzbgm. Mayer, offensichtlich ein echter Freund des Treffner Faschings, überbrachte die Grüße des Bürgermeisters und meinte, dass ihm und vielen Gemeindebürgern die heurigen Faschingssitzungen echt abgegangen sind. Er sei aber optimistisch, dass der Fasching im kommenden Jahr wieder ein voller Erfolg wird!

Prinzessin Carina XXX. erinnerte bei ihren Grußworten an den schönen Fasching 2020 und bedankte sich bei allen für die großartige Zusammenarbeit. Immerhin ist sie mit ihrem Prinzen Hans-Peter XXX. ja das einzige Prinzenpaar in der Vereinsgeschichte, dass auf Grund der Pandemie ausnahmsweise zwei Jahre lang regiert.

Nach dem offiziellen Teil verwöhnte uns die Mann- und Frauschaft vom Kuchlerwirt mit einem g'schmackigen Abendessen und ein sehr netter und positiver Abend klang schön langsam gemütlich aus.

Tra-la-la!
Werner Hardt-Stremayr

UBau- und Möbeltischlerei
UNTERKREUTER
Treffen
Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

KFZ-REPARATUREN
vom Fachbetrieb

KFZ-WERKSTÄTTE
WALTER HUETER
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF

Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

> 54. Internationales Bildhauersymposium Krastal 2021

Dieser Ort vereint seit über fünfzig Jahren KünstlerInnen und Künstlergruppen, die sich mit Steinbildhauerei beschäftigen, aber darüber hinaus findet hier regelmäßig ein offener Austausch mit Menschen statt, die sich auch anderer künstlerischer Darstellungsformen bedienen. Heuer wird über Resonanzen nachgedacht.

Die Inhalte eines Stein-Symposiums und eines Resonanzprozesses haben ihren Ausgangspunkt in der Suche nach Gemeinsamkeiten über die Grenzen verschiedener Disziplinen hinweg. Betont wird, was verbindet und mitschwingt. Eine Wahrnehmung der gegenüberliegenden Kunstwerke, die über die Preis-Leistungs-Grenze hinausgeht und in Resonanzbeziehung tritt. Eine alternative Währung für das Kunstobjekt, über dessen „Tauschwert“ erst verhandelt werden muss. Es geht darum, das Visuelle mit dem Auditiven zu verbinden und das Ergebnis in einen sozialen Kontext zu stellen. Gemeinsames Arbeiten am Stein, Musizieren, Improvisieren, Kommunizieren, mit und ohne Worte. Zuhören und antworten. Die Freiheit des Denkens, aber auch die kritische Befragung politischer und gesellschaftlicher Ästhetiken unserer Zeit. Es geht um eine neue Beziehung zur Welt. Im Zustand der Resonanz versuchen wir nicht, die Dinge zu kontrollieren und schnell und effizient zu handhaben. Vielmehr lassen wir uns von den Begegnungen mit anderen, von Orten,



von Musik oder Natur berühren und erlauben, diesen etwas in uns zum Schwingen zu bringen. Mit der Skulpturen-Ausstellung vor Ort im Krastal, beginnt der eigentliche Prozess, die Weitervermittlung nach dem Symposium, die Kommunikation mit der Umwelt, die Weitergabe an die Gesellschaft, die Platzierung im öffentlichen Raum.

An den Skulpturen wird im Steinbruch Lauster gearbeitet. Eine Begleitausstellung mit Werken der TeilnehmerInnen wird während des Symposiums in der Galerie im Bildhauerhaus gezeigt. Jeden Freitag während des Symposiums finden Gespräche mit den Künstler*innen im Steinbruch Lauster statt.

TeilnehmerInnen am Symposium:

Emanuela-Camacci IT, Christian Hess DE, Erika Inger IT, Florian Andrea Müller IT, Anno Sieberts DE, Veronika Wohlfahrt AT, Wolfgang Wohlfahrt AT

Information: 54. BildhauerInnen – Symposium, [kunstwerk] krastal, 9541 Kras / Treffen am Ossiacher See, Erika Inger: 0043 680 4034080; Wolfgang Wohlfahrt E-Mail: skulptur@wolfgang-wohlfahrt.com <https://krastal.org>



Ihr Postpartner 9521

Markus Lexer mit Team
Sparstraße 1, 9521 Treffen

Beachten Sie unsere geänderten Öffnungszeiten:
MO bis FR 9:00 bis 17:00 Uhr
SA 9:00 bis 12:00 Uhr



Gerit Rauter

Diplomierte Kinesiologin & ganzheitliche Humanenergetikerin

WOHLBEFINDEN für GROSS und KLEIN !!!

Klangschalenmassage, Körperkerzen und Touch for Health hilft bei:

- Ursachenfindung von Beschwerden & Schmerzen aller Art
- Loslassen von emotionalen Ballast, Ängsten und Traumata
- Schlaflosigkeit, Rastlosigkeit Energiemangel, Gereiztheit, Konzentrationsprobleme, Regeneration nach einer Corona Erkrankung

• **Speziell auch für Kinder geeignet!** – Es ist wichtig die **SORGEN** und **ÄNGSTE** der „**KLEINEN**“ ernst zu nehmen, denn glückliche Kinder werden glückliche Erwachsene!

Terminvereinbarung unter Tel. **0676 354 70 60**



> Kneippwanderung zur 200- Jahrfeier!

Am 17. Mai war der 200. Geburtstag von Pfarrer Kneipp. Aus diesem Anlass wanderte unsere Wandergruppe am Donnerstag, dem 20. Mai, zum Hundsmarhof. Es war der 2. Tag der Gastroöffnung. Wir wurden herzlich empfangen und gut bewirtet, eingeladen von unserem Kneipp-Aktiv-Club-Treffen.

Leider mussten wir unsere kulinarische Wildkräuterwanderung am Sonntag, dem 4. Juli, absagen. Es waren sicher noch viele verunsichert und meldeten sich nicht an.

Wir werden aber in der Herbstvorschau diese Ausfahrt wieder ausschreiben, mit Abschluss im Weingut Taggenbrunn.

Einen schönen Sommer wünscht euch der Vorstand des Kneipp-Aktiv-Club-Treffen.

Schriftführerin
Christine Unterkreuter



Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb

ROBERT LENK

- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

Robert Lenk: T 0699/111 026 62
Timo Lenk: T 0699/196 802 23

www.lenk.at

GLASEREI

Brigitte Franc-Niederdorfer

Ossiacher Straße 30
9523 Villach-Landskron
Tel. 04242/41758
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

a. zoppoth

haustechnik

Service & Wartung
Neubau Einfamilienhäuser - Gesamte Haustechnik
Sanierung Einfamilienhäuser, Bäder, Technik- und Heizräume

A-9500 Villach, Heidenfeldstr. 64 · Tel.: +43 676 88083 333

www.zoppoth.net info@zoppoth.net

SERVICETECHNIKER und MONTEURE für Villach Land dringend gesucht!



> Die Goldhaubenfrauen berichten

Am Montag, dem 21. Juni 2021 konnten wir wieder in kleinem Kreis unsere traditionelle Sonnwendfeier veranstalten. Wir alle freuten uns, dass wir nach so langer Zeit in froher Runde die Gemeinschaft erleben durften.

Als Ehrengäste begrüßten wir Bgm. Klaus Glanznig, Vzbgm. Armin Mayer, GV Ing. Bertram Mayrbrugger, ALⁱⁿ Mag. Daniela Majoran, Altbgm. Karl Wuggenig und den Bezirksobmann und LO-Stv. der Kärntner Landmannschaft Martin Kucher.

Unsere Ehrenobfrau Kriemhild Trattinig hielt die Feuerrede und sparte nicht mit kritischen Worten bezüglich vieler Einschränkungen, die unter anderem die volkskulturellen Vereine besonders treffen. Als große Überraschung war auch die Landjugend gekommen und erfreute uns mit schwungvollen Volkstänzen.

Für die musikalische Umrahmung sorgten Maria und Lena Berger mit Harmonika und Klarinette.

Bei gemeinsamem Gesang und einem besinnlichen Gedicht von Heidi Gailer klang der schöne Abend aus.

Das herrliche Sommerwetter nutzten wir am 28. Juni, um unseren Tagesausflug ins Lesachtal zu unternehmen. In Maria Luggau erfuhren wir viel über die Lebensweise der Bauern und konnten in einer Mühle das frisch gemahlene Mehl ersteinen. Nach einem Rundgang durch den Ort



besichtigten wir unter der kundigen Führung von Brigitte Luggger die Wallfahrtsbasilika.

Nach dem Mittagessen und einem Besuch im Bauernladen ging es weiter Richtung Osttirol. In Obertilliach gönnten wir uns noch eine Pause mit Eis, Kaffee und Kuchen.

Beim „Vitalpinum“, der ersten Tiroler Latschenölbrennerei in Assling konnten wir in die Duftwolke der natürlichen ätherischen Öle eintauchen. Ein besonderes Erlebnis mit Barfuß-Weg, Kneipp-Bach und vielem mehr!

Elfriede Wind
(Obfrau)

MALEREI - ANSTRICH



Malerbetrieb
STEINER
Musil GmbH

A-9521 Treffen * Franz-Steiner-Weg 8
Tel.: 0 42 48 / 28 28

FASSADEN - TAPETEN
VOLLWÄRMESCHUTZ



Glas Krappinger
Inh. Helmut Reiner

Express-Glas-Reparaturen:

Glasüberdachungen, Terrassen,
Balkone, Fenster, Türen,
Bilderrahmen, Spiegel,
Aquarien und Terrarien.



Weil Glasbruch kein Beinbruch ist!

Italienerstraße 6, 9500 Villach, Tel. 0650/9933833
E-Mail: office@krappinger-glas.at

> Jeder Nichtschwimmer ein Schwimmer - Jeder Schwimmer ein Rettungsschwimmer!

Das ist unser Motto. Die Österreichische Wasserrettung (ÖWR) ist ein gemeinnützig tätiger Verein. Die Aufgabe ist, Menschen vor dem Ertrinkungstod zu bewahren.

Weitblickende Männer haben vor über 60 Jahren die ÖWR gegründet, um die damit verbundenen Anforderungen zu bewältigen. Somit ist die ÖWR die jüngste „Blaulichtorganisation“, ABER eine sehr wichtige Organisation, die gemeinsam mit Feuerwehr, Rettung und Bundesheer ihren Auftrag sehr ernst nimmt.

Leider ist in der Öffentlichkeit viel zu wenig bekannt, wieviel Stunden und persönlicher Einsatz diesem wichtigen Rettungsdienst zugrunde liegt.

Die Aufgaben der ÖWR in Sattendorf sind unter anderem:

- Überwachungsdienst z. B. Paragliders
- Überwachung von Sportveranstaltungen (z. B. Dolomitenmann in Lienz)
- Schwimmausbildungen
- Tauchausbildungen
- Rettungsschwimmausbildungen

Inzwischen haben wir neben der traditionellen Seeüberwachung vermehrt sowohl Tauch- als auch Wildwasser-einsätze zu erledigen, die eine intensive Aus- und Weiterbildung und komplexe Ausrüstung erfordern. Ohne die aktiven ehrenamtlichen Rettungsschwimmer und -schwimmerinnen wäre die Arbeit der Wasserrettung nicht machbar. Bei Interesse meldet euch bei uns. Wir bieten ein umfangreiches Tätigkeitsfeld. Fließ- und Wildwasserausbildung, Schwimmlehrausbildung, Tauchkurse, Bootsführerschein – um nur einiges zu benennen.

Ich werde in den nächsten Ausgaben unsere Tätigkeitsfelder näher beleuchten und die Personen hinter diesen Referaten zu Wort kommen lassen. Diese Freiwilligen riskieren



bei den oft nicht ungefährlichen Rettungseinsätzen ihr eigenes Leben, um anderen zu helfen.

Selbstverständlich sind auch wir interessiert an neuen Mitgliedern. Voraussetzung ist das vollendete 13. Lebensjahr. Schwimmen ist eine gesunde und sehr gelenkschonende Sportart, die den gesamten Bewegungsapparat trainiert.

Dr. Ernest Schmid, Referat Erste Hilfe - Einsatzstelle I/18 Sattendorf, Seeuferstraße 9, 9520 Annenheim
sattendorf@oewr-kaernten.at



Mitglied werden/spenden?
einfach QR-Code scannen/ Email schreiben
pr.sattendorf@oewr-kaernten.at

Mitglied werden/spenden  Website  Facebook  Instagram 

Österreichische WASSERRETTUNG

Einsatzstelle I/18 Sattendorf

Landesverband Kärnten

Seeuferstraße 9, 9520 Annenheim
sattendorf@oewr-kaernten.at
Tel.: +43 699 15513018



> Erfolgreiches Rennwochenende beim „FIM Enduro Open S World Cup in Italien“

Nach über einem Jahr Rennpause freute sich Hans-Peter schon auf sein erstes Rennwochenende in diesem Jahr.

In Edolo/Lombardei/Italien fanden Ende Juni zwei Rennen der „EnduroGP“ statt.

Als einziger Österreicher stand der Treffner **Hans-Peter Musil** auf Husqvarna/Megabike Kärnten/Glinzner Motorsport/Panaceo bei der „Enduro GP Classe Open S“ am Start.

Mit einem **6. Platz** am ersten Renntag und einem **4. Platz** am zweiten Renntag konnte er zwei tolle Ergebnisse mit nach Hause nehmen.

Ein Dank seinem langjährigen Freund Hugo Schwenner, der ihn bei den beiden Rennen als Rucksackfahrer begleitete, sowie an sein Betreuersteam im Paddock Raimund, Michi, Hari, Sabine, Carina, Maria, Linda und Anna!

Seine Liebe zu Motosportgroßevents treibt den Enduro-sportler, begleitet von seiner Familie, auch heuer wieder quer durch Europa und er hofft auf eine unfallfreie, erfolgreiche Rennsaison 2021.

www.musil-hanspeter.at

Carina Musil



v.l.n.r.: Linda / Hans-Peter / Maria / knieend am Boden: Anna und Carina Musil

> Judo Kata Europameisterschaften 2021

Von 3. bis 4. Juli 2021 fanden in Warschau/Polen die diesjährigen Judo Kata Europameisterschaften, die unter sehr strengen COVID-19 Auflagen durchgeführt wurden, statt. Aus österreichischer Sicht ein sehr erfolgreiches Wochenende! Vier Paare des Österreichischen Nationalteams nahmen in den unterschiedlichen Kata-Disziplinen teil, darunter auch wieder unsere Kärntner Judoka **Martin** und **Philipp Hinteregger**.

Jede Kata wurde in 2 Altersgruppen aufgeteilt. Martin und Philipp starteten in der **Nage-no-Kata** (Kata der Würfe), dieses Jahr erstmalig in Gruppe 2 (Altersklasse 34+). Wie in der Vorrunde mussten sie sich auch im Finale den mehrmaligen Europameistern und WM-Medaillengewinnern Mauro Collini und Tommaso Rondinini aus Italien geschlagen geben und erreichten somit den 2. Platz.

Das Kata-Team Österreich präsentierte sich bei diesen Europameisterschaften in einer sehr guten Form. Alle 4 Paare konnten sich auf den Medaillenrängen platzieren, allen voran die frisch gebackenen Europameister in der Kime-no-Ka-



ta **Robert Hatzl** und **Franz Winter** aus Niederösterreich. In der Ju-no-Kata holten sich die Schwestern **Hanna** und **Paula Peinsipp** (Steiermark) und in der Katame-no-Kata erreichten **Vanessa Wenzl** und **Matthias Heinrich** (Wien) jeweils eine Silbermedaille.

Markus Mayer
Obmann

Mobil: +43 664 24 27 986, Mail: markus@judo-treffen.info

> Nordic Walking

Auf Grund vieler Nachfragen haben Herr Maier Sigbald und ich uns entschlossen, wieder mit dem wöchentlichen Nordic Walking Training zu beginnen.

Diese Aktion läuft über den Judoverein SV-Treffen, unter dem Motto „Gesunde Gemeinde“.

Falls Sie sich angesprochen fühlen und gerne mitmachen wollen, so halten Sie sich

ab dem **28. September jeden Dienstag um 14:00 Uhr**
Treffpunkt beim Parkplatz der Volksschule Treffen
den Termin frei.

Freude und Spaß stehen im Vordergrund, zudem gibt es viele gesundheitliche Gründe damit anzufangen, bzw. Nordic Walking regelmäßig durchzuführen.

Der leicht erlernbare und ideale Sport für **Einsteiger** und **Fortgeschrittene** ist ein Ganzkörpertraining, das den **gesamten Muskelapparat** durch die Arm-Stockarbeit beansprucht, sowie das **Herz-Kreislauf-System** und den

Stoffwechsel ankurbelt. Diese gelenksschonende Sportart ermöglicht **allen Altersgruppen** den Einstieg in ein sanftes Ausdauertraining.

Muskeln, Bänder und **Sehnen** sowie **Blutgefäße** werden aufgrund erhöhter Sauerstoffzufuhr besser durchblutet, folglich **elastischer, belastbarer** und die **Knochen** werden fester. Erhöhung der **Stresstoleranz** und **Lungenleistung**, Steigerung des **Immunsystems**, sowie **Senkung des Blutdrucks** sind weitere positive Folgeerscheinungen.

*Gewöhnliche Menschen denken nur daran,
wie sie ihre Zeit verbringen.
Ein intelligenter Mensch versucht sie zu nützen.
(Arthur Schopenhauer)*

Darum nützen Sie die Zeit sinnvoll, kommen Sie zu unseren Gehtreffs, bringen Sie Bewegung in Ihr Leben, leisten Sie einen Beitrag zu Ihrer Gesundheit und genießen Sie die Natur in unserer wunderschönen Heimatgemeinde.

Nordic Walking – ein Angebot der Gesunden Gemeinde Treffen

Christa Glanznig qualifizierte Übungsleiterin
Mobil: 0676/6296 1013

> Pilates

PILATESKURS ab 30. September 2021 jeden Donnerstag im Turnsaal der VS-Treffen, um 17 Uhr

Pilates ist ein ganzheitliches Körpertraining, bei dem vor allem die kleinen und meist schwächeren Muskelgruppen angesprochen werden, die für die Stabilisation der Wirbelsäule verantwortlich sind.

Pilates ist ein wunderbares System von Bewegungen, das Körper und Seele gleichermaßen guttut. Ohne sich völlig auszupowern, verbessern Sie auf schonende Art ihr Körperbewusstsein. Das Training beinhaltet Kraftübungen, Stret-

ching, Balanceübungen und legt ein besonderes Augenmerk auf die bewusste Atmung und die präzise, kontrollierte Durchführung der Übungen. Die Bewegungen werden langsam und fließend ausgeführt, und Gelenke somit geschont. Das Zusammenspiel von Bauch-, Rücken- und Beckenbodenmuskulatur sorgt für ein starkes Körperzentrum (Powerhouse). Haltungsschule, Verbesserung der Sensomotorik, Befreiung von Verspannungs- und Haltungsschmerzen,

Steigerung der Konzentration, Lösen von Blockaden, Vorbeugung gegen Inkontinenz – sind nur einige positive Nebeneffekte die Pilatesübungen bewirken können.

Optimale Erfolge erzielt man durch regelmäßiges Training. Egal ob Sie schon recht fit sind oder bisher keinen Sport betrieben haben, es wird bestimmt nicht lange dauern, bis Sie die positiven Veränderungen auch an sich selbst feststellen. Freuen Sie sich also auf den Trainingsstart – je früher Sie anfangen, desto schneller sehen Sie Ergebnisse.

Christa Glanznig
qualifizierte Übungsleiterin
Mobil: 0676/6296 1013



Revolutionär. Elektrifiziert.

Der neue Hyundai Tucson Hybrid. Willkommen in einer besseren Zukunft.

Wer das Außergewöhnliche erreichen will, muss das Gewöhnliche hinter sich lassen. Erleben Sie revolutionäres, kraftvolles Design und neue Maßstäbe punkto Anmutung, Komfort, Konnektivität und Sicherheit. Freuen Sie sich auf dynamische Fahrleistungen ohne Verzicht auf Geländefähigkeit. Der neue Tucson Hybrid – Normen brechen, neue Wege gehen.

Jetzt schon ab € 38.990,-*

Gleich informieren und testen: hyundai.at/tucson-hybrid

Autohaus

PETSCHNIG GmbH

Tafernerstraße 9
9500 Villach
Tel. 04242 27505



Preis/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Symbolabbildung. Satz- und Druckfehler vorbehalten.
CO₂: 125 - 149 g/km, Verbrauch: 5,5 l - 6,6 l Benzin/100 km.

„Freundschaft bedarf keiner Worte- sie ist Einsamkeit,
frei von der Angst der Einsamkeit“
(Dag Hammarskjöld)



Treffen trauert um Walter Pichler

Die Marktgemeinde Treffen trauert um einen langjährigen Freund, früheren Gemeinderat- sowie Gemeindevorstand.

Walter Pichler

ist am 14.07.2021 im 79. Lebensjahr nach schwerer Krankheit gestorben.



*13.11.1942 †14.07.2021

Walter Pichler, ein weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannter und geschätzter Bürger, wurde am 13. November 1942 in Treffen geboren. Bereits in jungen Jahren zeigte sich sein Engagement und Interesse für unterschiedlichste kulturelle Themen. Schon in seiner Jugend war es ihm wichtig, Freundschaften und die Verwandtschaft zu pflegen. Er verbrachte viel Zeit bei seinen Familienangehörigen in Winklern beim „Steinhauser“ sowie beim „Schlossbauer“. Nach der Schule begann er eine Lehre bei der Firma Haberkorn in Villach. Seine Kompetenz und sein Engagement fanden großen Anklang, Walter stieg bis zum Geschäftsführer auf. Bis zu seiner Pensionierung wirkte er im Unternehmen ausgesprochen erfolgreich, mit hoher Verlässlichkeit und großer Zufriedenheit.

Mit seiner Heide gründete er eine Familie, der drei Kinder entstammen. Das eigene Wohnhaus in der Marktgemeinde Treffen war und ist der gemütliche Familiensitz.

Von 1985 bis 1987 wirkte Walter Pichler als Gemeinderat, von 1987 bis 1991 als Gemeindevorstand. In seiner politischen Funktion war ihm ein konstruktives, parteiübergreifendes Engagement stets sehr wichtig.

Neben seinem politischen Einsatz investierte er sein ganzes Herzblut und viel Liebe in die grenzüberschreitenden Beziehungen zu den Partnerstädten Capriva del Friuli (Italien) und Öhringen (Deutschland). Die Feuerwehren, Kapellen und Chöre der Gemeinden entwickelten mit seinem Zutun regen Austausch, viele freundschaftliche Kontakte gehen auf seine Bemühungen zurück. Für sein über

35-jähriges ehrenamtliches Wirken als Partnerschaftsbeauftragter in der Marktgemeinde Treffen wurde ihm 2017 der Kärntner Lorbeer des Landes Kärnten verliehen.

Außerdem war Walter Pichler ein äußerst aktives Mitglied der Feuerwehr, wo er einmal mehr die Funktion des Kameradschaftsführers übernommen hatte. Sein Interesse an den örtlichen Vereinen und deren Unterstützung war groß.

An Walter Pichlers Verabschiedung in der Pfarrkirche St. Ruprecht nahmen nicht nur beeindruckend viele einheimische Trauergäste teil. Vertreterinnen und Vertreter der Institutionen, Vereine und des öffentlichen Lebens, aber auch der Partnerstädte waren gekommen, um ihm die letzte Ehre zu erweisen.

Herr Pichler, ein Mensch mit außergewöhnlich positivem Engagement für die Allgemeinheit, mit Hilfsbereitschaft und Ehrlichkeit, wird uns allen sehr fehlen und eine große Lücke hinterlassen. Für sein unermüdliches Bemühen für die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, für die Bürgerinnen und Bürger, gebührt ihm großer Dank und höchste Anerkennung.

Seine Freundschaft wird uns fehlen. Wir werden Walter immer in bester Erinnerung behalten!

„Pfiati“ lieber Walter – möge dir die Heimaterde leicht sein!

Für die Marktgemeinde Treffen
Der Bürgermeister:

Klaus Glanznig

> Jerusalema Challenge mit Tanzstudio Inna Dörfler

Die Corona-Pandemie und die damit verbundenen Lockdown-Einschränkungen haben seit fast einem Jahr einen geregelten Tanzbetrieb im Tanzstudio unmöglich gemacht. Dennoch haben die Kinder ihre Begeisterung erhalten.

Ganz alleine, zu Hause und nur mit einer Video-Anleitung von Choreographin Inna Dörfler haben viele Tanzschüler und Tanzschülerinnen die bekannte Jerusalema Challenge selbständig einstudiert. Mitte Februar haben sich dann alle outdoor vor dem Studio Bodensdorf getroffen und gemeinsam getanzt. Anschließend gabs Krapfen und Getränke. Ein schönes Wiedersehen für Eltern und Kinder!



Ina Dörfler
Akadem. Ballettmeisterin

Ihr Profi für Regionalwerbung

LANGER
MEDIEN
PARTNER



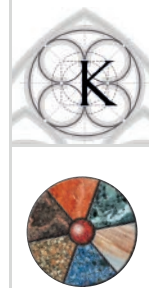
Gerne stehe ich Ihnen zur Seite bei der Organisation, Gestaltung und Einschaltung Ihrer Werbung
Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch!

Langer Medien Partnerin | A. Oberdorfstraße 4 | 9721 Kellerberg
T. 0664 92 00 659 | M. office@ottilielanger.at

Steinmetzmeister KLEBER

Inh. Peter Kleber

- Grabstätten • Urnengräber
- Renovierungen • Inschriften



9710 Mühlboden, Drautalstr. 6
Tel. 04245 / 20 2 56
Mobil +43 676 / 951 29 36
kleber.steinmetzmeister@aon.at

Millstätter Straße 98, 9523 St. Ruprecht
Tel. 04242 / 41 6 86
Mobil +43 676 / 958 84 05
kleber.steinmetzmeister@aon.at

www.kleber-steinmetzmeister.at

Bestattung Unschwarz Niederlassung
Waldheimstraße 1a, Villach-Landskron



Bestattung
angenehm anders
www.unschwarz.at

MOBILE BETREUUNG IM TRAUERFALL
24 Stunden Telefon 0664 54 53 73 0
E-Mail villach@unschwarz.eu

> Aus der Gemeinde

Geburtstage



06. Mai 2021 bis 02. Juli 2021

Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

80 Jahre

Koren Harald, Treffen
 Würtenberger Renate, Treffen
 Gruber Brigitta, Winklern
 Domes Helma, Treffen
 Glanzer Walter, Treffen
 Domes Anton, Treffen
 DI Heiner Kurt Ludescher, Treffen
 Irmann Gudrun, Afritz-Verditz

85 Jahre

Winkler Eberhard, Annenheim
 Kalin Karl, Treffen
 Katholnig Karl-Heinz, Treffen
 Unterkreuter Karla, Treffen
 Parfant Johanna, Stöcklweingarten

90 Jahre

Gruber Elisabeth, Afritz-Verditz

91 Jahre

Freundl Charlotte, Treffen
 Vogel Charlotte, Sattendorf

92 Jahre

Klingenberg Gerhard, Annenheim

95 Jahre

Glabischnig Gertrud, Treffen

97 Jahre

Kramer Gertraud, Sattendorf

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



Freitag, 30. April 2021
 Mariana Dutra Fogaça &
 Florian Tschabuschnig,
 Wien



Samstag, 05. Juni 2021
 Armin Mayer und
 Petra Jankl,
 Treffen am Ossiacher See



Samstag, 19. Juni 2021
 Bernhard Huber und
 Carmen Grieser,
 Rennweg am
 Katschberg



Samstag, 19. Juni 2021
 Adrian Gritznic und Lisa
 Onitsch, BA MA,
 Treffen am Ossiacher See

Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram, Allgemeinmedizinerin in Arriach - U r l a u b

Über Ersuchen von Frau Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram wird mitgeteilt, dass die Ordination

vom 16. bis 27. August 2021 wegen Urlaub geschlossen ist.

Nächste Ordination ist am 30. August 2021, ab 7:30 Uhr.

Vertretung haben:

Alle umliegenden diensthabenden Ärzte während deren Ordinationszeiten.

> Wir gratulieren ...

... Familie Berger zur Goldprämierung für zwei Produktkreationen

Bei der alle zwei Jahren stattfindenden Produktprämierung – die im Rahmen der jährlichen Qualitätskontrolle stattfindet – errang die Familie Berger mit ihren „Bergernossi“ – Snack-Würstel mit Chilligeschmack – die der gelernte Fleischer Thomas Berger selbst erfand, Gold in der Kategorie Fleisch. Auch für ihre „Kärntner Kuh-Käse-Kugeln – in Öl eingelegter Frischkäse – holten sie Platz eins. Diese Auszeichnungen werden vom Landesverband bäuerlicher Direktvermarkter gemeinsam mit der Landwirtschaftskammer verliehen.



Am Foto v.l.n.r. GV Otto Steiner, Thomas Berger jun., Christina Heilingner, MA, Bgm. Klaus Glanznig, Petra Berger, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und Franz Berger

Bgm. Klaus Glanznig, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und GV Otto Steiner gratulierten namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See Familie Berger persönlich zu dieser Auszeichnung und überbrachten Blumen sowie Präsente.

Der Bürgermeister und die Gemeindevertreter sprachen der Familie Berger für ihre innovativen neuen Kreationen Lob und Anerkennung aus und wünschen weiterhin viel Erfolg.

...unseren lieben Eberhard Winkler zum 85-igsten Geburtstag

Anlässlich seines 85-igsten Geburtstages stellte sich Bgm. Klaus Glanznig und Vzbgm. Armin Mayer als persönliche Gratulanten ein und brachten als Überraschungsgast den 1. Landtagspräsidenten Ing. Reinhart Rohr mit. Dieser überreichte dem Jubilar, über Initiative des Bürgermeisters, den Kärntner Lorbeer für seine ehrenamtliche langjährige

Tätigkeit im Vereinswesen der Gemeinde.

Diese Auszeichnung war auch der Ausnahmegrund für den persönlichen Besuch des Bürgermeisters, der ja aus Sorge und Rücksichtnahme auf die Gesundheit der älteren Gemeindebürgerinnen und -bürger bis auf Weiteres noch auf persönliche Geburtstagsbesuche bei allen Jubilaren verzichtet.



vlnr: Wolfram Winkler, Astrid und Eberhard Winkler, Bgm. Klaus Glanznig, 1. Landtagspräsident Ing. Reinhart Rohr und Vzbgm. Armin Mayer

Namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See wünscht Bgm. Klaus Glanznig dem Jubilar nochmals alles erdenklich Gute, vor allem Gesundheit.

...unserer lieben KIWI zum 70-igsten Geburtstag

Wir wünschen ihr alles erdenklich Gute, Glück, Erfolg, Gesundheit und Zufriedenheit, verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für ihre vielfältigen Bemühungen und den persönlichen, ehrenamtlichen Einsatz in der Pflege der Gemeindepartnerschaft in Treffen und Öhringen. Die Städtepartnerschaft mit der Großen Kreisstadt Öhringen in Deutschland wurde ja im Jahr 1995 aus der Taufe gehoben und OB-Stv. ⁱⁿ und Stadträtin Irmgard Kircher-Wieland war von Beginn an dabei und gemeinsam mit Walter Pichler wichtiger Motor in der Pflege dieser Gemeindepartnerschaft über die Landes- und Bundesgrenzen hinweg.

Gemeinsam mit Gattin Christa war Bgm. Glanznig zur Geburtstagsfeier nach Öhringen angereist, um die Grüße der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See persönlich zu überbringen. In einem würdevollen Rahmen ließ man die Jubilarin hochleben.



v.l.n.r.: Bürgermeister Dieter Palotta, Oberbürgermeister Thilo Michler, Stadträtin Kiwi und Bürgermeister Klaus Glanznig

...unserem Sattendorfer Pfarrer Mag. Gabor Köbli zum 50. Geburtstag

Auf der Kammerhütte auf der Gerlitzten feierte der beliebte Geistliche im engsten Freundeskreis seinen 50. Geburtstag. Zu dieser stimmungsvollen Feier war auch Bgm. Klaus Glanznig eingeladen und überbrachte persönlich namens der Marktgemeinde Treffen seine Glückwünsche.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See wünscht unserem geschätzten Pfarrer weiterhin alles Gute, Gesundheit und Gottes Segen.



Bgm. Klaus Glanznig und Pfarrer Mag. Gabor Köbli



Beratungstag Bestattung: Ein Abschied. Ein Licht.

Die Bestattung Kärnten bietet im Marktgemeindeforum Treffen einen kostenlosen und unverbindlichen Beratungstag an!

Wann: vierteljährlich jeden 2. Mittwoch im Monat
in der Zeit von 14:00 bis ca. 16:00 Uhr.
Der nächste Termin findet am
Mittwoch, 9. September 2021 statt.

Achtung: Bei Interesse bitte um telefonische
Voranmeldung beim Team der Bestattung
Kärnten unter

Tel.: 050199/66 99

Wo: kleiner Sitzungssaal im Marktgemeindeforum
Treffen (1. Stock, Lift vorhanden).

Informationen und persönliche Beratung zur Vorsorge,
Bestattungsmöglichkeiten, Friedensforst und Baumbestattung.

Ihr NUDELPRODUZENT im Gegendtal



(Tiefgefroren, Preis per Stück)

Kärntner Nudel (A, G, M)	€ 1,50
Kartoffel Nudel (A, G, M)	€ 1,30
Spinat Nudel (A, G, M)	€ 1,50
Tomaten- Mozzarella Nudel (A, G, M)	€ 1,60
Bärlauch Nudel (A, G, M)	€ 1,50
Kletzen Nudel (A, G, M)	€ 1,10
Apfel Nudel (A, G, M)	€ 1,10

Wir produzieren ausschließlich mit Produkten aus Kärnten!

Mehl: Kärntner Mühle, **Kartoffel:** Fam. Lerchter Klgt.

Topfen: Schwenner, Göriach im Gailltal



Millstätterstraße 39, 9521 Treffen am Ossiacher See
Telefon +43 4248 2268



HARMONIQUE



Hier, am Waldrand, mit Blick auf den Mittagkogel, genau hier könnte Ihr neues Zuhause stehen. Harmonique - 11 Reihenhäuser in Massivbauweise, in bester Qualität. Jedes mit eigenem Garten und Carport. Familien können sich hier endlich den Traum von den eigenen vier Wänden erfüllen, denn die Häuser sind bei hoher Qualität und ansprechendem Design vor allem eines - **sie sind leistbar.**



VERMARKTUNG
Nageler Immobilien

NAGELER Immobilien GmbH

Hausergasse 9 - 9500 Villach

+43 (0)4242 / 45 304

office@nageler.biz

www.nageler.biz



www.HARMONIQUE.at